

Problema / Problema	Provável causa / Probable causa	Solução / Solución
Não é exibido nada no painel frontal. / No se muestra nada en el panel frontal.	Bateria baixa. / Bateria baja.	Carregue a UPS pelo menos durante 4 horas. / Cargue el SAI al menos durante 4 horas.
	Falha de bateria. / Fallo de batería.	Recorra a pessoal qualificado para substituir a bateria por outra de similares características. / Acuda a personal cualificado para reemplazar la batería por otra de similares características.
	A UPS não está ligada. / El SAI no está encendido.	Pressione de novo o interruptor para ligar a UPS. / Presione de nuevo el interruptor para encender el SAI.
O alarme soa continuamente quando a corrente de entrada é normal. / La alarma suena continuamente cuando la corriente de entrada es normal.	A UPS está sobrecarregada. / El SAI está sobrecargado.	Desligue alguns dispositivos. Antes de voltar a conectar o equipamento, verifique que a carga coincide com a capacidade especificada para a UPS. / Desconecte algunos dispositivos. Antes de volver a conectar el equipo, verifique que la carga coincide con la capacidad especificada para el SAI.
Quando há perda de energia, o tempo de autonomia fica mais curto. / Cuando hay pérdida de energía, el tiempo de autonomía se acorta.	A UPS está sobrecarregada. / El SAI está sobrecargado.	Desligue alguns dispositivos. / Desconecte algunos dispositivos.
	A voltagem da bateria é demasiado baixo. / El voltaje de la batería es demasiado bajo.	Carregue a bateria pelo menos durante 4 horas. / Cargue la batería al menos durante 4 horas.
A corrente de entrada é normal, mas a unidade está em modo bateria. / La corriente de entrada es normal, pero la unidad está en modo batería.	Defeito de bateria. Pode ser devido a uma elevada temperatura ambiente, ou a uma inadequada operação com a bateria. / Defecto de batería. Puede ser debido a una elevada temperatura ambiente, o a inadecuada operación con la batería.	Recorra a pessoal qualificado para substituir a bateria por outra de características similares. / Acuda a personal cualificado para reemplazar la batería por otra de similares características.
	O cabo de alimentação está desconectado. / El cable de alimentación está desconectado.	Volte a conectar o cabo de alimentação adequadamente. / Vuelva a conectar el cable de alimentación adecuadamente.

### 7. Guarantee

- This UPS has been object to rigorous quality controls and has passed exhaustive tests in its manufacture.
- Before using your UPS, please read carefully this document in order to benefit from our **FULL WARRANTY**.
- In the very moment of its receiving, please examine your UPS and, in case of packing damage, specify it in the transport delivery note and report it immediately to your distributor.
- After checking your UPS correct installation, should any anomaly appear in its working or state, please contact us by sending an email to:

[sat@phasak.com](mailto:sat@phasak.com)

- In order to offer you the best service, the following data will be required:
  - Sell date.
  - Model.
  - UPS serial number and invoice photocopy.
  - Your name, address and telephone number.

### 7. Garantia

- Esta UPS PHASAK foi objecto de rigorosos controlos de qualidade e superou provas exaustivas no seu fabrico.
- Antes de utilizar a sua UPS PHASAK leia atentamente este documento a fim de beneficiar da nossa **GARANTIA COMPLETA "IN SITU" DE DOIS ANOS**.
- Esta garantia fora da Península Ibérica será coberta nas instalações do distribuidor autorizado da marca PHASAK.
- No momento da sua recepção, examine o produto e em caso de deterioração da embalagem indique-o por escrito na guia de transporte e comunique-o imediatamente ao seu distribuidor.
- Após ter comprovado a correcta instalação da sua UPS PHASAK, se esta apresentar alguma anomalia no seu estado ou funcionamento, ligue para o seguinte número de telefone:

**22 999 77 65**

- Com o propósito de lhe prestar o melhor serviço serão pedidos os seguintes dados:
  - Data de compra. Modelo. Nº de série da UPS e fotocopia da factura de compra. Seu nome, direcção e número de telefone.
- Após a obtenção destes dados, um técnico efectuará uma análise da avaria. Se esta não puder ser resolvida telefonicamente, **COMPROMETEMO-NOS A EFECTUAR A SUBSTITUIÇÃO DA SUA UPS**. Será agendada a recolha no seu domicílio e a entrega de uma UPS em perfeito estado.

### 7. Garantía

- Este SAI PHASAK ha sido objeto de rigurosos controles de calidad y ha superado exhaustivas pruebas en su fabricación.
- Antes de utilizar su SAI PHASAK lea atentamente este documento con el fin de beneficiarse de nuestra **GARANTÍA COMPLETA "IN SITU" DE DOS AÑOS**.
- Esta garantía fuera de la Península Ibérica será cubierta en las instalaciones del distribuidor autorizado de la marca PHASAK.
- En el momento de su recepción, examine el producto y en caso de deterioro del embalaje indíquelo por escrito en el albarán de transporte e comuníquelo inmediatamente a su distribuidor.
- Tras haber comprobado la correcta instalación de su SAI PHASAK, si éste presentase alguna anomalía en su estado o funcionamiento, escriba a:

[info@phasak.com](mailto:info@phasak.com)

- Con el fin de ofrecerle el mejor servicio los siguientes datos le serán requeridos:
  - Fecha de compra. Modelo. Nº de serie del SAI y fotocopia de la factura de compra. Su nombre, dirección y número de teléfono.
- Tras la obtención de dichos datos, un técnico efectuará un análisis de la avería. Si ésta no pudiera ser resuelta telefónicamente, **NOS COMPROMETEMOS A EFECTUAR LA SUBSTITUCIÓN DE SU SAI**. Acudiremos a su domicilio para efectuar el cambio por un SAI en perfecto estado.

### 8. UPS Recycling

You must follow the local requirements to recycle the UPS unit and its batteries. Remember that the batteries retreat is allowed only to authorized service personnel due to its risks. Don't throw the UPS unit to the public rubbish system.

Seal of the Distributor / Selo del Distribuidor / Sello del Distribuidor

### 8. Reciclagem da UPS

Deverão seguir-se os requisitos locais para a reciclagem da UPS e suas baterias. Recorde-se que a remoção de baterias está permitida somente a pessoal de serviço autorizado devido à sua perigosidade. Não deixo a UPS no sistema público de recolha de lixo.

### 8. Reciclaje del SAI

Deberán seguirse los requisitos locales para el reciclaje del SAI y sus baterías. Recuerde que la retirada de baterías está permitida solamente a personal de servicio autorizado debido a su peligrosidad. No tire el SAI al sistema público de recogida de basuras.



**PHASAK**<sup>®</sup>

## USER MANUAL MANUAL DO UTILIZADOR MANUAL DE USUARIO



**PH 9410**  
**PH 9415**  
**PH 9420**

Uninterruptible Power Supply  
Sistema de Alimentação Ininterrupta  
Sistema de Alimentación Ininterrumpido

[www.PHASAK.com](http://www.PHASAK.com)

### Specifications / Especificações / Especificaciones

Model / Modelo / Modelo	PH 9410	PH 9415	PH 9420
Capacity / Capacidade / Capacidad	1000 VA/600 W	1500 VA/900 W	2000 VA/1200 W
<b>INPUT / ENTRADA / ENTRADA</b>			
Voltage / Voltagem / Voltaje	110/120VAC / 220/230/240VAC		
Voltage Range / Espectro de voltagem / Rango de voltaje	81-145VAC / 162-290VAC		
<b>OUTPUT / SAÍDA / SALIDA</b>			
Voltage Regulation / Regulação de voltagem / Regulación de voltaje	±10%		
Typical Transfer Time / Tempo de transferência típico / Tiempo de transferencia típico	2-6ms, 10ms max.		
Waveform (Batt.) / Tipo de Onda (bateria) / Tipo de Onda (batería)	Simulated Sine Wave / Onda pseudo senoidal		
<b>BATTERY / BATERIA / BATERÍA</b>			
Type & Number / Tipo e número / Tipo e número	12V/7AH x 2	12V/8AH x 2	12V/9AH x 2
Recharge Time to 90% / Tempo de carga a 90% / Tiempo de carga al 90%	4-6 h.		
<b>PHYSICAL / DIMENSÕES / DIMENSIONES</b>			
Dimension / Dimensões / Dimensiones	350 x 146 x 160 (mm.)	397 x 146 x 205 (mm.)	397 x 146 x 205 (mm.)
Net Weight (kg.) / Peso neto (kg.) / Peso neto (kg.)	8,00	11,10	11,50
<b>ENVIRONMENT / AMBIENTE DE FUNCIONAMENTO / AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO</b>			
Humidity non-condensing / Humidade não condensada / Humedad no condensada	0-90% RH @ 0-40°C		
Noise Level / Nível de ruído / Nivel de ruido	< 40dB		
<b>MANAGEMENT / CONECTIVIDADE / CONECTIVIDAD</b>			
USB Port / Porta USB / Puerto USB	Windows 98 SE/ME/NT 4.x/2000/2003/XP/Vista/2008		

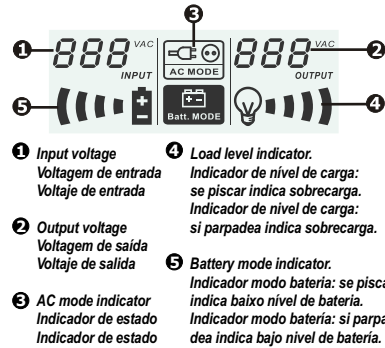
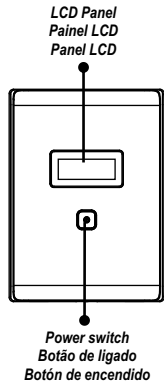
## 1. Package Contents

You should have received the following items inside of package:

- UPS unit.
- Communication cable.
- Power cable.
- User manual.
- Software CD.

## 2. Product Overview

Front View: / Back View:



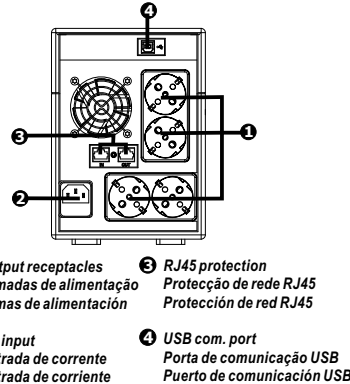
## 1. Conteúdo da embalagem

Conteúdo:

- Unidade UPS.
- Cabo de alimentação.
- Cabo USB.
- Manual de usuário.
- CD com o software.

## 2. Descrição do produto

Vista frontal / Vista traseira:



## 1. Contenido del embalaje

Contenido:

- Unidad SAI.
- Cable de alimentación.
- Cable USB.
- Manual de usuario.
- CD con software.

## 2. Descripción del producto

Vista frontal: / Vista trasera:

## 3. Important Safety Warning

### (SAVE THESE INSTRUCTIONS)

This manual contains important instructions that must be followed in the UPS installation and maintenance.

**CAUTION!** To reduce the risk of overheating the UPS, do not cover the UPS' cooling vents and avoid exposing the unit to direct sunlight or installing the unit near heat emitting appliances such as space heaters or furnaces.

**CAUTION!** Do not attach non-computer-related items, such as medical equipment, life-support equipment, microwave ovens, or vacuum cleaners to UPS.

**CAUTION!** Do not plug the UPS input into its own input.

**CAUTION!** Do not allow liquids or any foreign object to enter the UPS. Do not place beverages or any other liquid-containing vessels on or near the unit.

**CAUTION!** In the event of an emergency, press the OFF button and disconnect the power cord from the AC power supply to properly disable the UPS.

**CAUTION!** With the installation of this equipment, it should be prevented that the sum of the leakage current of the UPS to the connected consumer exceeds 3.5mA.

**CAUTION!** Hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery.

**CAUTION!** Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries. **Please call technical service when you need to change the battery.**

## 3. Aviso importante de segurança

### (TENHA EM CONTA ESTAS INSTRUÇÕES)

Este manual contém instruções importantes que devem ser seguidos para a instalação e a manutenção da UPS.

**¡CUIDADO!** Para reduzir o risco de sobreaquecimento da UPS, não cubra os seus ventiladores e evite expô-lo directamente à luz solar ou instala-lo perto de fontes de calor como fornos ou radiadores.

**¡CUIDADO!** Não ponha perto da UPS elementos não relacionados com computadores como equipamentos médicos, equipamentos de apoio vital, microondas ou aspiradoras.

**¡CUIDADO!** Não ligue a saída da UPS à sua própria entrada.

**¡CUIDADO!** Não permita que líquidos ou outros objetos estranhos se introduzam na UPS. Não coloque bebidas nem qualquer outro recipiente com líquido sobre ou perto da UPS.

**¡CUIDADO!** Em caso de emergência, pressione o botão OFF e desligue o cabo de alimentação para uma adequada desconexão da UPS.

**¡CUIDADO!** Quando conectar um dispositivo à UPS, assegure-se que entre todos os dispositivos conectados não exista uma corrente de derivação superior a 3,5mA.

**¡CUIDADO!** Existe risco de descarga eléctrica. Inclusive com a UPS desconectada da corrente existem voltagens perigosas devido à energia armazenada na UPS.

**¡CUIDADO!** A manutenção das baterias somente deve ser realizada por pessoal qualificado. NÃO substitua, manipule as baterias ou abra a UPS. Pode ocasionar danos pessoais ou materiais. **Recorra a um serviço técnico quando tiver que trocar a bateria.**

## 3. Aviso importante de seguridad

### (TENGA EN CUENTA ESTAS INSTRUCCIONES)

Este manual contiene instrucciones importantes que deben seguirse para la instalación y el mantenimiento del SAI.

**¡CUIDADO!** Para reducir el riesgo de sobrecalentamiento del SAI, no cubra sus ventiladores y evite exponerlo directamente a la luz solar o instalarlo cerca de fuentes de calor como hornos o radiadores.

**¡CUIDADO!** No ponga cerca del SAI elementos no relacionados con ordenadores como equipos médicos, equipos de apoyo vital, microondas o aspiradoras.

**¡CUIDADO!** No enchufe la salida del SAI a su propia entrada.

**¡CUIDADO!** No permita que líquidos u otros objetos extraños se introduzcan en el SAI. No coloque bebidas ni cualquier otro recipiente con líquido sobre o cerca del SAI.

**¡CUIDADO!** En caso de emergencia, presione el botón OFF y desconecte el cable de alimentación para una adecuada desconexión del SAI.

**¡CUIDADO!** Cuando conecte un dispositivo al SAI, asegúrese de que entre todos los dispositivos conectados no exista una corriente de derivação superior a 3,5mA.

**¡CUIDADO!** Existe riesgo de descarga eléctrica. Incluso con el SAI desconectado de la corriente hay voltajes peligrosos debido a la energía almacenada en el SAI.

**¡CUIDADO!** El mantenimiento de las baterías solamente debe ser realizado por personal cualificado. NO reemplace, manipule las baterías o abra el SAI. Puede ocasionar daños personales o materiales. **Acuda a un servicio técnico cuando tenga que cambiar la batería.**

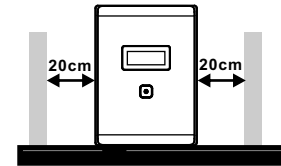
## 4. Installation & Initial Startup

**NOTE:** Before installation, please inspect the unit. Be sure that nothing inside the package is damaged.

For the best results, we suggest to charge the battery at least 4 hours before initial use. The unit charges its battery while connecting to the utility.

### Placement & Storage Conditions

Install the UPS in a protected area that is free of excessive dust and has adequate air flow. Please place the UPS away from other units at least 20 cm to avoid interference. (Please check the "Specifications" for the limitations.)



### Connect the Loads

Plug in the loads to output receptacles on the rear panel of the UPS. Simply turn on the power switch of UPS unit, then devices connected to the UPS will be protected by UPS unit.

**CAUTION: NEVER** connect non computer related devices nor devices of sustained or instant consumption to the UPS unit. This may cause the damage of the unit.

### Connect USB Cable

With the monitoring software installed, you can schedule UPS shutdown/start-up and monitor UPS status through PC.

### Turn On/Off the Unit

Turn on the UPS unit by pressing the power switch. Turn off the UPS unit by pressing again the power switch.

### Cold Start Function

When the UPS is off and there is no power utility, it's still possible to cold start the UPS unit to power the loads.

## 5. Software Download & Installation

Follow the on-screen instructions to install the software included in the CD.

## 4. Instalação e arranque

**NOTA:** Antes de proceder à instalação verifique o produto. Assegure-se que todos os elementos estão em perfeito estado.

Para um correcto funcionamento carregue a bateria pelo menos durante 4 horas sem ter nenhum dispositivo conectado.

### Condições de armazenamento e posição de caótico

Para prevenir o risco de fogo ou descarga eléctrica, instale a UPS numa zona com temperatura e humidade controladas, livres de contaminantes e condutores eléctricos (consulte "Especificações").

Por favor, coloque a UPS afastada de outros equipamentos, cerca de 20 cm. no mínimo, para evitar interferências.



### Conectar os dispositivos

Conecte os dispositivos às tomadas de alimentação na parte superior da UPS: os dispositivos conectados ficarão protegidos.

**CUIDADO: NUNCA** conecte dispositivos não informáticos nem de alto consumo sostenido ou instantâneo, podem causar uma sobretensão e danifica-lo gravemente.

### Conexão do cabo USB

Com o software de gestão instalado poderá monitorizar o estado da UPS através do PC e programar arranques e fechos automáticos.

### Ligado e desligado da unidade

Acenda a UPS pressionando o botão de ligado. Voltando a pressioná-lo apagar-se-á.

### Ligado sem alimentação

Se a UPS está apagada e nesse momento não existe tensão eléctrica, pode acender a unidade para alimentar os dispositivos conectados através da bateria.

## 5. Instalação do software de gestão

Siga as instruções de instalação do programa seleccionado no CD incluído.

## 4. Instalación y arranque

**NOTA:** Antes de proceder a la instalación verifique el producto. Asegúrese de que todos los elementos estén en perfecto estado.

Para un correcto funcionamiento cargue la batería al menos durante 4 horas sin tener ningún dispositivo conectado.

### Condições de armazenamento e ubicación

Para prevenir el riesgo de fuego o descarga eléctrica, instale el SAI en una zona con temperatura y humedad controladas, lejos de contaminantes y conductores eléctricos (véase "Especificaciones").

Por favor, coloque el SAI al menos a 20 cm. de distancia de otras unidades para evitar interferencias.



### Conectar los dispositivos

Conecte los dispositivos a las tomas de alimentación en la parte superior del SAI. Los dispositivos conectados quedarán protegidos.

**PRECAUCIÓN: NUNCA** conecte dispositivos no informáticos ni de alto consumo sostenido o instantâneo, pueden causar una sobretensión y dañarlo gravemente.

### Conexión del cable USB

Con el software de gestión instalado podrá monitorizar el estado del SAI a través del PC y programar encendidos y apagados automáticos.

### Encendido y apagado de la unidad

Encienda el SAI presionando el botón de encendido. Volviendo a presionarlo se apagará.

### Encendido sin tensión

Si el SAI está apagado y en ese momento no hay tensión eléctrica, puede encender la unidad para alimentar los dispositivos conectados a través de la batería.

## 5. Instalación del software de gestión

Siga las instrucciones de instalación del programa seleccionado en CD incluido.

## 6. Trouble Shooting / 6. Resolução de problemas / 6. Solución de problemas

Problem	Probable Cause	Solution
No words display on the front panel.	Low battery.	Charge the UPS at least 4 hours.
	Battery fault.	Call technical service when you need to change the battery.
	The UPS is not turned on.	Press the power switch again to turn on the UPS.
Alarm continuously sounds when the mains is normal.	The UPS is overload.	Remove some loads first. Before reconnecting equipment, please verify that the load matches the UPS capability specified in the specs.
	The UPS is overload.	Remove some critical load.
When power fails, backup time is shorten.	Battery voltage is too low.	Charge the UPS at least 4 hours.
	Battery defect. It might be due to high temperature operation environment, or improper operation to battery.	Call technical service when you need to change the battery.
The mains is normal but the unit is on battery mode.	Power cord is loose.	Reconnect the power cord properly.